



**ASAMBLEA — 36º PERÍODO DE SESIONES**

Número 5  
22/9/07

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

<b>Calendario de las sesiones: sábado 22 de septiembre de 2007</b>	<b>Hora</b>	<b>Sala</b>
Sexta sesión plenaria	0930	(Salas de conferencias 1-2 4º piso del Centro de conferencias)
Grupo de trabajo sobre cuotas	0930	Sala de conferencias 5, (3er piso del Centro de conferencias)
Comité Ejecutivo, quinta sesión	1430	Sala de conferencias 1, (4º piso del Centro de conferencias)
Comisión Técnica, segunda sesión	1430	Sala de conferencias 2, (4º piso del Centro de conferencias)

**ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA**

**De lunes a viernes**

**0900 - 1700 horas**

**Teléfono interno 8212**

El consultorio médico está situado en el 4º piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en el se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el 4º piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 o 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, (Hospital Royal Victoria) teléfono (514) 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

#### **Acceso de los delegados/visitantes a la torre de oficinas**

- 1) **Se ruega tomar nota de que el personal de seguridad no permitirá el acceso a las salas de conferencias a los delegados que no posean la tarjeta de identificación de la reunión.**
- 2) A fin de facilitar el acceso de los visitantes (delegados y no delegados), las delegaciones deberían someter a Seguridad, por correo electrónico ([security@icao.int](mailto:security@icao.int), o en el caso de las delegaciones dentro del recinto de la Sede, mediante el sitio web de la OACI **Security HQ**) y cc a COS CONF en el sitio de la OACI, una lista de todos los visitantes que esperan han de acudir a sus Delegaciones o a la Conferencia cada día y la misma debería revisarse todos los días. De no disponer de dicha lista, el personal de seguridad se verá en la obligación de llamar por teléfono a las delegaciones antes de permitir el acceso de un visitante (que no figure en la lista) a la torre de oficinas.

Para toda averiguación, se ruega comunicarse con C/COS o BSO al teléfono interno 8227.

Se agradece su comprensión y cooperación.

#### **Medidas de seguridad aplicables al edificio**

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

## Sesiones del día de ayer

### Comité Ejecutivo, tercera sesión

En su tercera sesión, el Comité Ejecutivo completó el examen de la cuestión 15: Programa de seguridad y la aviación.

El debate se centró en cuatro notas de estudio presentadas por el Consejo: WP/26 y Adendo núm. 1 [*Amenaza que plantean para la aviación civil los sistemas portátiles de defensa antiaérea (MANPADS)*], WP/27 (*Declaración refundida de los criterios permanentes de la OACI relacionados con la protección de la aviación civil internacional contra los actos de interferencia ilícita*), WP/55 (*Evolución del programa de seguridad de la aviación desde el 35º período de sesiones de la Asamblea*) y WP/62 [*Nivel de las contribuciones indicativas para el Plan de acción OACI de seguridad de la aviación (AVSEC)*], junto con las notas conexas WP/272 (nota presentada por Bahrein en nombre de los Estados miembros de la CAAC), WP/174 (nota presentada por China), WP/81 (nota presentada por Egipto), WP/66 (nota presentada por Portugal en nombre de los Estados miembros de la CE y la CEAC), WP/255 (nota presentada por Arabia Saudita en nombre de la CEAC), WP/171 (nota presentada por Singapur), WP/93 (nota presentada por Tailandia) y las notas WP/86, 87 y 92 (notas presentadas por los Estados Unidos), WP/118 (nota presentada por el ACI), las WP/83 y 84 (notas presentadas por la IATA), WP/180 (nota presentada por la ITF) y WP/127 (nota presentada por la OMT).

Hubo consenso general sobre las diferentes cuestiones de seguridad y la aviación examinadas durante la sesión y el Comité Ejecutivo convino en someter a la aprobación de la Plenaria los proyectos de resoluciones que figuraban en los Apéndices de las notas WP/26 y 27, y en el Apéndice C de la nota WP/62, con las modificaciones que se hicieron a la luz del debate.

El Comité tomó nota de WP/121 (nota presentada por Australia), WP/173 (nota presentada por Indonesia), y WP/252 (nota presentada por Arabia Saudita).

Seguidamente, el Comité Ejecutivo examinó, y completó, la cuestión 16: Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación (USAP). Además de la nota central sobre el asunto, WP/38 y Adendo núm. 1 (*Informe sobre el Programa universal OACI de auditoría de la seguridad de la aviación*) presentada por el Consejo, se examinaron dos notas adicionales: WP/66 (nota presentada por Portugal en nombre de los Estados miembros de la CE y la CEAC) y WP/82 (nota presentada por los Estados Unidos). Por lo que respecta al proyecto de resolución de la Asamblea presentado en el Apéndice B de la nota WP/38, que se sometería a la Plenaria para su aprobación, hubo acuerdo general en el sentido de que el Consejo debería examinar detenidamente la cuestión de la transparencia respecto a los resultados de las auditorías OACI de seguridad de la aviación y tener también en cuenta el carácter delicado de la información relacionada con la seguridad de la aviación.

### Comité Ejecutivo, cuarta sesión

En su cuarta sesión, celebrada a las 1430 horas del viernes 21 de septiembre, el Comité Ejecutivo inició su examen de la cuestión 17: Protección del medio ambiente, que se documentaba en tres notas de estudio principales presentadas por el Consejo, WP/34 (*Avances en la OACI relacionados con la aviación civil y el medio ambiente*), WP/35 Revisión núm. 1 [*Declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente (Apéndices B a G)*] y WP/39 (*Políticas de la OACI relativas a las emisiones*).

Se presentaron las siguientes notas de estudio adicionales: WP/166 (nota presentada por la Argentina, Brasil, Canadá, Colombia, Ecuador, Japón, México, Pakistán, Panamá, Santa Lucía, Singapur, los Emiratos Árabes Unidos y los Estados Unidos), WP/182 (nota presentada por Australia),

WP/240 (nota presentada por Bahrein y Egipto en nombre de la CAAC), WP/285 (nota presentada por Chile), WP/235 (nota presentada por China), WP/88 (nota presentada por Egipto), WP/132 (nota presentada por la India), WP/251 (nota presentada por Nigeria en nombre de los Estados africanos), WP/70 (nota presentada por Portugal en nombre de los Estados miembros de la CE y la CEAC y EUROCONTROL), WP/236 (nota presentada por la CAAC), las WP/130 y 131 (notas presentadas por la CLAC), WP/116 (nota presentada por el ACI), WP/85 (nota presentada por la IATA) y WP/75 (nota presentada por la OMT). El Comité Ejecutivo tomó nota de dos notas de estudio, WP/137 (nota presentada por la India) y WP/172 (nota presentada por Indonesia).

El Comité completó su examen del elemento relativo al ruido de las aeronaves, respecto a la protección del medio ambiente. Se inició el debate sobre las emisiones de los motores de las aeronaves, el cual habrá de continuar en la próxima sesión del Comité Ejecutivo, prevista para el sábado 22 de septiembre a las 1430 horas.

### **Comisión Jurídica**

La Comisión Jurídica celebró su segunda sesión el viernes 21 de septiembre de 2007, a las 0930 horas, presidida por la Sra. Siew Huay Tan (Singapur).

En el marco de la cuestión 45, la Comisión completó el examen del informe sobre la situación de la labor sobre la indemnización por daños causados a terceros por aeronaves a raíz de actos de interferencia ilícita o riesgos generales basándose en las notas A36-WP/11, A36-WP/74 y A36-WP/233, y decidió recomendar que los dos proyectos de convenio — Proyecto de Convenio sobre indemnización por daños causados a terceros por aeronaves en caso de interferencia ilícita; y Proyecto de Convenio sobre indemnización por daños causados a terceros por aeronaves — se remitieran al Comité Jurídico.

En el marco de la cuestión 46 — Actos o infracciones que atañen a la comunidad de la aviación civil internacional y que no están previstos en los actuales instrumentos de derecho aeronáutico, la Comisión examinó el informe de situación presentado en A36-WP/12 y tomó nota del mismo.

En el marco de la cuestión 47 — Programa de trabajo de la Organización en la esfera jurídica, la Comisión examinó las notas de estudio A36-WP/8, A36-WP/134, A36-WP/140, A36-WP/230, A36-WP/234 y A36-WP/256 y decidió modificar ligeramente la cuestión 3 del programa de trabajo y mantener el orden de prioridad del Programa tal como está.

En el marco de la cuestión 48 — Resoluciones de la Asamblea a ser refundidas o declaradas no vigentes, la Comisión examinó la resolución propuesta en el Adjunto A de la nota A36-WP/6 y decidió recomendar su adopción.

### **Comisión Administrativa** **Grupo de trabajo sobre el presupuesto**

La Comisión Administrativa celebró su segunda sesión a las 0930 horas del viernes 21 de septiembre de 2007, presidida por la Dra. E. Chiavarelli (Italia) y continuó examinando las siguientes cuestiones que quedaban por considerar:

La cuestión 56 — Enmienda del Reglamento financiero, se había trasladado de la primera sesión. Las enmiendas del Reglamento financiero, según lo sugerido en la primera sesión de la Comisión, y de conformidad con lo reflejado en la nota WP/45 Adendo núm. 1, fueron aprobadas por la Comisión.

Las cuestiones 50, 51, 54, 55, 60 fueron aprobadas en la segunda sesión de la Comisión Administrativa.

La cuestión 61 — Otros asuntos financieros que debe examinar la Comisión Administrativa WP/42: En su informe la Comisión pedirá al Consejo que examine y apruebe una política de recuperación de costos y trabaje con la Secretaría para asegurar que el proyecto piloto brinde información exacta y oportuna para la decisión del Consejo.

La cuestión 14 — Ente de financiación internacional para la seguridad operacional de la aviación (IFFAS), fue remitida a la Comisión Administrativa por el Comité Ejecutivo en su segunda sesión celebrada el jueves 20 de septiembre de 2007. Esta cuestión se postergó para la tercera sesión de la Comisión Administrativa, a fin de que los delegados pudieran examinar la nota A36-WP/25.

La sesión finalizó a las 1215 horas.

La tercera sesión de la Comisión se celebrará el lunes 24 de septiembre de 2007 a las 1430 horas en la Sala de conferencias 3, en el 1er piso.

El Grupo de trabajo sobre el presupuesto (BWG) se reunió en el día de hoy. El Sr. Simon Clegg - Delegado de Australia- fue nombrado como su presidente.

La reunión se inició con una presentación de la Secretaría acerca de la nota A36-WP/23 AD/1 sobre el procedimiento, la metodología y el contenido del presupuesto.

Después de esta presentación, el BWG examinó la cuestión de la protección del Presupuesto contra las fluctuaciones del tipo de cambio mencionada en la nota de discusión A36-DP-AD/2. Seguidamente, se debatieron diversas opciones al respecto. Una delegación propuso un proyecto de resolución con la inclusión de un texto específico sobre la cuestión, lo cual recibió el apoyo del Grupo de trabajo.

Durante el debate, algunas delegaciones manifestaron asimismo su gran preocupación por la reducción de puestos prevista para Idiomas. También se plantearon interrogantes con respecto a la terminación de puestos y los costos de personal conexos.

Por último el BWG aprobó la propuesta del Presupuesto y decidió reunirse nuevamente el martes 25 de septiembre de 2007, a las 0930 horas para finalizar el informe que se someterá a la Comisión Administrativa.

Por consiguiente, se toma nota de que la segunda sesión del **Grupo de trabajo sobre el presupuesto** programada anteriormente para el lunes 24 de septiembre de 2007, se ha cancelado.

La primera reunión del **Grupo de trabajo sobre cuotas** se celebrará el sábado 22 de septiembre de 2007 a las 0930 horas en la Sala de conferencias 5, en el 3er piso.

### **Comisión Técnica**

La Comisión Técnica celebró su primera sesión el viernes 21 de septiembre a las 1430 horas, presidida por la Sra. Margaret Munyagi (República Unida de Tanzania).

La Comisión eligió al Sr. Asgeir Pálsson (Islandia) como su primer vicepresidente y al Coronel Eduardo Miers-Schiavo (Paraguay) como su segundo vicepresidente.

La Comisión tomó nota de que en el marco de la cuestión 35 (Otros asuntos de continuidad) no se había presentado ninguna nota de estudio. También convino en reprogramar la cuestión 32 para la tercera sesión, el martes 25 de septiembre a las 1430 horas.

En el marco de la cuestión 7, la Comisión Técnica tomó nota de las partes de los Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2004, 2005 y 2006 y el Suplemento para el primer semestre de 2007, que le había remitido la Plenaria.

En el marco de la cuestión 8, la Comisión Técnica examinó las partes del Presupuesto para 2008, 2009 y 2010 que eran de su interés o incumbencia, tal como le fueron remitidas por la Plenaria, y apoyó las propuestas presentadas.

Seguidamente, la Comisión Técnica examinó las cuestiones 25 (Seguimiento de la Conferencia DGCA/06 sobre una estrategia mundial para la seguridad operacional de la aviación) y 26 (Reconocimiento de certificados y licencias expedidos por otros Estados), así como la cuestión 27 (Plan global OACI para la seguridad operacional de la aviación).

La sesión finalizó a las 1700 horas.

#### **Actos sociales**

Para comodidad de las delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta seguidamente la lista, que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su Despacho y para las cuales **el anfitrión enviará invitaciones personales**, a menos que se especifique otra cosa. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Sábado 22 de septiembre de 2007	Recepción ofrecida por la Delegación de la República de Corea <sup>1)</sup> Recepción ofrecida por la Delegación del Pakistán Recepción ofrecida por la Delegación de los Emiratos Árabes Unidos
Domingo 23 de septiembre de 2007	Recepción ofrecida por la Delegación de Indonesia
Lunes 24 de septiembre de 2007	Desayuno ofrecido por la Delegación de Malasia Recepción ofrecida por la Delegación de Ghana <sup>2)</sup> Recepción ofrecida por la Delegación de Francia Recepción ofrecida por la Delegación de Rumania
Martes 25 de septiembre de 2007	Recepción ofrecida por Aviation Allied Business Recepción ofrecida por las redes NAFISAT y SADC VSAT en el Salón de Delegados, 3er piso 1800 a 2100 horas

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social o hacer cambios en la lista precedente que se pongan en contacto con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

**Notas:**

- 1) Se invita a todos los participantes al almuerzo-buffet ofrecido por el Gobierno de la República de Corea, el sábado 22 de septiembre a las 1230 horas en el Salón “Grand Ballroom” del Hotel Delta-Centreville, 777 University St.
- 2) Se invita a todos los participantes a la recepción con buffet que la Honorable Señora Gloria Afua Akuffo, Ministro de Aviación de la República de Ghana, ofrecerá en el Salón de Delegados el lunes 24 de septiembre de 2007 de las 1230 a las 1400 horas.

**Nota:** En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el Estado u Organización del destinatario.

**Otras actividades sociales**

La **OACI** ha organizado un programa de actividades para las personas que acompañan a los participantes en la Asamblea. El programa completo se ha entregado a cada uno de los asistentes que han hecho constar al inscribirse que vienen acompañados. En el mostrador de información del primer piso del Centro de conferencias pueden obtenerse más ejemplares de dicho programa.

Además, adjunto al Boletín del día de la OACI encontrará una **HOJA DE COLOR ROSA** titulada “**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2007**” donde se resumen todas las actividades del programa. **Ese programa se actualizará diariamente.** Pedimos pues a los delegados que arranquen la hoja de color rosa del Boletín del día de la OACI y se la den cada día a la persona acompañante.

**Área de información de la OACI**

A partir del martes 18 de septiembre de 2007, el área de información del 36º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el 27 de septiembre. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los Delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI.

- 24 de septiembre:** *Dirección de cooperación técnica  
Programa relativo a la igualdad entre los sexos*
- 25 de septiembre:** *Dirección de navegación aérea / Subdirección de auditorías de seguridad  
operacional y seguridad de la aviación  
Programa relativo a la igualdad entre los sexos*
- 26 de septiembre:** *Dirección de transporte aéreo / Dirección de navegación aérea  
Programa relativo a la igualdad entre los sexos*

**27 de septiembre:** *Dirección de cooperación técnica*  
*Programa relativo a la igualdad entre los sexos*

### **Computadoras**

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el 4° piso del Centro de conferencias, cerca de las escaleras mecánicas, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

### **Teléfonos**

Se venderán tarjetas para llamadas telefónicas de larga distancia en la Tienda de la Asociación del personal. Se han instalado teléfonos en el 1er piso del Centro de conferencias, al lado del área de inscripción y en el 4° piso del Centro de conferencias, al lado del área de distribución de documentos.

### **Documentación de la Asamblea en formato electrónico**

#### **DOCUMENTACIÓN DE LA ASAMBLEA EN FORMATO ELECTRÓNICO**

Toda la documentación de la Asamblea está disponible en  
[www.icao.int/assembly36](http://www.icao.int/assembly36)

Para las publicaciones de referencia, dirigirse a [www.icao.int/icaonet](http://www.icao.int/icaonet)  
("Electronic publications"),  
utilizando como código de acceso **XXa36del**

Los delegados pueden contribuir a la conservación del medio ambiente y facilitar la organización de la Asamblea valiéndose de la documentación en formato electrónico. Toda la documentación de la Asamblea está disponible en el sitio web público de la OACI ([www.icao.int](http://www.icao.int)) y es posible acceder a las publicaciones de referencia en la ICAO-NET protegida mediante contraseña ([www.icao.int/icaonet](http://www.icao.int/icaonet)), en "Electronic Publications". En el Café Internet situado en el 4° piso del bloque de conferencias habrá computadoras e impresoras.

### **Distribución de documentos**

El área de distribución de documentos está situada en el 4° piso del Centro de conferencias. Permanecerá abierta de las 0830 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación a los Estados SA 36/3-07/28, Asunto: 36° período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 18-28 de septiembre de 2007, en el sentido de que se distribuirá un número máximo de seis ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación de Estado contratante. En el caso de desear obtener una nota específica, será posible hacerlo acudiendo al sitio web público de la OACI.

### **Anuncios**

#### **1. Lista de delegados**

1.1 La segunda lista de delegados se distribuirá hoy. Todas las enmiendas a la lista deben notificarse al mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución de documentos para quienes deseen ponerse en contacto con los mismos.

## **2. Actas de las sesiones**

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

## **3. Disposición de asientos – Comisiones y Comités**

3.1 Debido a la configuración de la sala y el número de asientos en cada sala, la disposición de asientos para las sesiones del Comité Ejecutivo y de las Comisiones será como se indica más adelante.

3.2 Se ruega tomar nota de que la Sala de Asambleas, en el 4º piso, estará dividida de la siguiente forma:

Sala de conferencias 1, situada en el 4º piso (Comité Ejecutivo)

Sala de conferencias 2, situada en el 4º piso (Comisión Técnica — Comisión Jurídica)

Sala de conferencias 3, situada en el 1er piso frente al mostrador de inscripción (Comisión Administrativa — Comisión Económica)

### **Plenaria**

#### **Sala de conferencias 1 - 2 – 4º piso**

La disposición de asientos para la Sesión Plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para cada delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería de observación, situada en el 5º piso del Centro de conferencias; para esto deben usarse los ascensores núms. 7 y 8 o las escaleras situadas justo frente a las puertas de la Sala de Asambleas en el 4º piso. Se invita igualmente a los participantes a observar el procedimiento de la elección en la Sala de conferencias 3, en el 1er piso del Centro de conferencias.

### **Comité Ejecutivo**

#### **Sala de conferencias 1 – 4º piso**

Un asiento por Estado, frente al pupitre

Un asiento detrás del pupitre, para un asesor

### **Comisión Técnica – Comisión Jurídica**

#### **Sala de conferencias 2 – 4º piso**

Un asiento por Estado, frente al pupitre

Un asiento detrás del pupitre, para un asesor

**Delegaciones de observadores – Salas de conferencias 1 y 2.** A raíz de que el número de delegaciones de observadores supera el número de asientos disponibles, se solicita que

las delegaciones de observadores que deseen seguir el curso de los procedimientos a título informativo, lo hagan valiéndose de los 50 asientos destinados a observadores que se encuentran en la galería de observación, justo arriba de la Sala de conferencias en el 5º piso; para esto deben utilizarse los ascensores núms. 7 u 8, o bien las escaleras situadas justo frente a las puertas de la Sala de Asambleas en el 4º piso.

Las delegaciones con cuestiones del orden del día o notas de estudio deben avisar en consecuencia al Comité o Comisión. Las placas con los nombres de las delegaciones de observadores se colocarán cuando el observador esté presente y la capacidad de asientos de la sala lo permita.

### **Comisión Administrativa – Comisión Económica Sala de conferencias 3 – 1er piso (frente al mostrador de inscripción)**

Un asiento por Estado, frente al pupitre

Los asientos correspondientes a los asesores y observadores están situados a ambos lados de la sala. También habrá algunos asientos adicionales en la parte de atrás de la sala.

3.3 La disposición de los asientos para las sesiones siguientes se hará en función de las necesidades reales y teniendo en cuenta debidamente el número de asientos de la sala para todas las delegaciones.

3.4 Se recuerda a las delegaciones que el micrófono y el sistema de llamada están coordinados con las placas que llevan los nombres y, por lo tanto, se pide a las delegaciones que comuniquen al funcionario de la sala situado en la parte trasera de la misma cualquier necesidad de modificar la ubicación de una placa con el nombre del Estado.

#### **4. Equipo de interpretación simultánea**

4.1 Bajo el borde del pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El dial selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

Orador	0	Ruso	4
Inglés	1	Chino	5
Francés	2	Árabe	6
Español	3		

#### **5. Servicio de café**

5.1 Pueden comprarse café y refrescos a la salida de la Sala de Asambleas, en el 4º piso, y en el 1er piso del Centro de conferencias, durante las pausas de la mañana y la tarde. Además, pueden comprarse sándwiches en el mostrador de comidas situado en el Café al lado de las escaleras mecánicas del 4º piso y en el Centro de Café Internet, de las 1200 a las 1430 horas. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

#### **6. Fotos de los delegados**

Las fotos tomadas a los delegados durante la Asamblea se exhiben y están a la venta en el *Mostrador de Bienvenida* en la planta baja. Las fotos pueden adquirirse en dos formatos: impresiones de 4x6 (\$5,00 CAN cada una) y CD ROM (\$10,00 CAN por CD, que incluye una foto digital).

Las impresiones y los CD ROM podrán recogerse en el *Mostrador de Bienvenida* dos días después de efectuada la orden de compra. Se ruega tomar nota de que las órdenes de compra que se efectúen después del miércoles 26 de septiembre se enviarán por correo.

## 7. **Galería de fotos**

La galería de fotos del 36° período de sesiones de la Asamblea está disponible en el sitio web de la Asamblea <http://www.icao.int/assembly36>.

## 8. **Efectos personales de los participantes**

8.1 Se comunica a los participantes que al finalizar el día **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

8.2 **Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.**

8.3 El Centro de distribución de documentos, situado en el 4° piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

## 9. **Sistema MX para seguir los debates**

9.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones del Comité Ejecutivo y las Comisiones de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	<b>Sala de Asambleas Sala de conferencias 1</b>	<b>Sala de Asambleas Sala de conferencias 2</b>	<b>Sala de conferencias 3</b>
Orador	11	21	31
Árabe	17	27	37
Chino	16	26	36
Español	14	24	34
Francés	13	23	33
Inglés	12	22	32
Ruso	15	25	35

## 10. **Retorno anticipado de los participantes**

10.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el 4° piso del Centro de conferencias.

10.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el 4º piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

## 11. **Economato**

11.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

### **Primera semana:**

Martes	18 de septiembre	1230-1400 horas 1630-1800 horas
Miércoles	19 de septiembre	Ídem
Jueves	20 de septiembre	Ídem

### **Segunda semana:**

Martes	25 de septiembre	1230-1400 horas 1630-1800 horas
Miércoles	26 de septiembre	Ídem
Jueves	27 de septiembre	Ídem

## 12. **Servicios de guardería infantil**

12.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

## **Tienda de la Asociación del personal de la OACI**

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en el 1er piso del Centro de conferencias, de 1200 a 1400 horas.

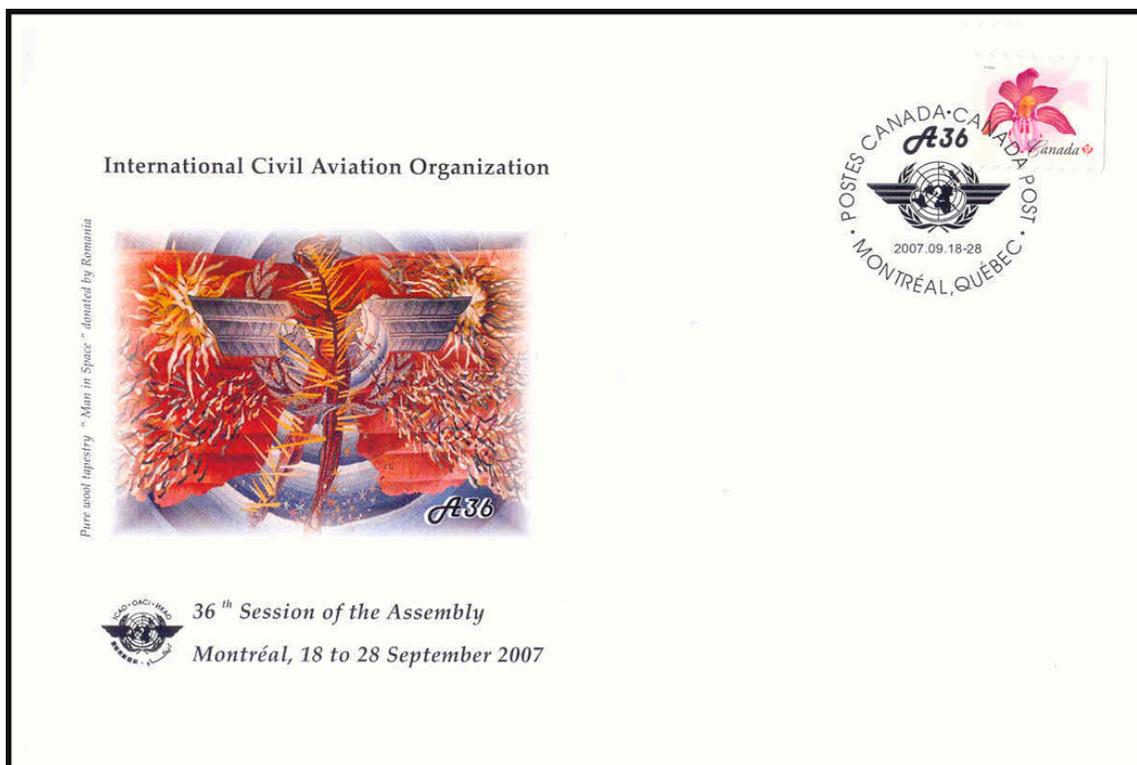
### **Sobre filatélico especial**

Con ocasión del 36º período de sesiones de la Asamblea de la OACI, se emitirá un sobre filatélico especial, que se muestra a continuación, cuyo sello postal fue preparado en cooperación con Canada Post Corporation.

La estampilla utilizada en el sobre fue una de las primeras nuevas estampillas sin denominación emitidas por Canada Post el 16 de noviembre de 2006. Lleva un nuevo ícono, la letra "P" en el interior de una hoja de arce; este ícono indica que la estampilla es PERMANENTE y con validez perpetua. La estampilla muestra la espectacular orquídea moteada Corallorhiza maculata. Esta orquídea, que florece en pleno verano, crece en zonas boscosas de intensa sombra, de Terranova a Columbia Británica.

El cachet, en el lado izquierdo del sobre, reproduce el tapiz de pura lana *Man in flight* que puede admirarse detrás del sillón del Presidente en la Sala de la Comisión de Aeronavegación. Fue donado a la OACI por Rumania en 1976 y representa el personaje mitológico alado de Ícaro, con los símbolos de la OACI y de las Naciones Unidas sobre un fondo de curvas concéntricas que sugieren la propagación de ondas en el espacio.

Este sobre excepcional puede adquirirse por la suma de \$3,00 CAN en la Tienda de la Asociación del personal, situada en el nivel A del Centro de conferencias, durante la Asamblea.



**COMITÉ DE BIENVENIDA DE LA OACI – A36**

**PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE 2007**

**INSCRIPCIÓN:** las fechas indicadas son las de cierre de la inscripción; recomendamos enfáticamente inscribirse lo antes posible

<b>FECHA Y HORA</b>	<b>ACTIVIDAD</b>	<b>ANFITRIONES</b>	<b>PRECIO \$ CAN</b>	<b>CIERRE DE LA INSCRIPCIÓN</b>
<b>LUNES 24 de sept.</b> 0730 a 1900 horas	Excursión a la Ciudad de Quebec y alrededores	Gobierno de Quebec	Gratuito	Jueves 20 de septiembre de 2007 a las 1200 horas
<b>MIÉRCOLES 26 de sept.</b> 0730 a 1800 horas	Excursión a Ottawa	Gobierno del Canadá por medio de la Delegación canadiense en la OACI	Gratuito	Lunes 24 de septiembre de 2007 a las 1700 horas

**MOSTRADOR DE INFORMACIÓN: (514) 954-8219 INTERNO 7081**

-----